

Chambre des Représentants

SESSION 1957-1958.

21 JANVIER 1958.

PROJET DE LOI

modifiant les limites des communes
de Jette et de Ganshoren.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Un projet de modification des délimitations actuelles entre les communes de Jette et de Ganshoren a été adopté par les conseils communaux des deux communes intéressées par leurs délibérations respectives des 13 et 17 mai 1949.

La nouvelle délimitation envisagée suit l'axe du chemin de fer Bruxelles-Termonde et ensuite l'axe de plusieurs rues dont une projetée et avenues jusqu'à l'avenue de Jette où elle coïncide avec la limite actuelle qui suit l'axe de la rue Baudouin, de l'avenue Poplimont et de l'avenue de la Constitution.

Le changement de limites entraînera le transfert de Ganshoren à Jette d'une grande et de trois petites parcelles de territoire d'une superficie totale de 6 Ha, 60 a, 51 ca, et la cession par Jette à Ganshoren d'une grande et d'une petite parcelle d'une superficie totale de 9 Ha, 92 a, 08 ca.

Une population de 45 personnes seulement habite ces parcelles, dont 18 sur le territoire qui doit être cédé à Jette et 27 sur celui qui sera transféré à Ganshoren.

La modification proposée trouve sa raison d'être dans le fait que les limites naturelles existant antérieurement entre les deux communes ont disparu à la suite du voûtement des fossés et du Molenbeek. Les nouvelles limites, qui coïncident avec l'axe de différentes rues dans la partie agglomérée et avec l'axe de la voie ferrée Bruxelles-Termonde dans la partie non agglomérée constitueront une délimitation plus rationnelle entre les communes de Jette et de Ganshoren.

Les deux communes ont adopté une convention par laquelle elles ont fixé les conditions de la modification de limites à intervenir. Ces conditions consistent principalement dans la reprise sans frais de la voirie et des canalisations existantes des parties de territoire cédées par chacune des communes à l'autre, dans la détermination de la part d'intervention de chaque commune dans les travaux exécutés par la Société intercommunale du Molenbeek, et dans la

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1957-1958.

21 JANUARI 1958.

WETSONTWERP

tot wijziging van de grenzen
tussen de gemeenten Jette en Ganshoren.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Een ontwerp tot wijziging van de huidige grensscheiding tussen de gemeenten Jette en Ganshoren is door de gemeenteraden der beide belanghebbende gemeenten bij hun onderscheiden beslissingen dd. 13 en 17 Mei 1949 aangenomen.

De nieuwe grens welke men wil bepalen volgt de as van de spoorweg Brussel-Dendermonde en vervolgens de as van verschillende straten, ondermeer een geprojecteerde, en lanen tot aan de Jettelaan waar zij samenvalt met de huidige grens die de as volgt van de Boudewijnstraat, van de Poplimontlaan en van de Grondwetlaan.

De grenswijziging zal met zich brengen dat door Ganshoren aan Jette een groot en drie kleine gebiedspercelen met een totale oppervlakte van 6 Ha, 60 a, 51 ca, worden overgedragen en dat door Jette aan Ganshoren een groot en een klein perceel met een totale oppervlakte van 9 Ha, 92 a, 08 ca worden afgestaan. Op die percelen woont slechts een bevolking van 45 personen, waarvan 18 op het gebied dat aan Jette moet afgestaan worden en 27 op datgene dat aan Ganshoren moet overgedragen worden.

De beoogde wijziging vindt haar grond in het feit dat de vroeger bestaande natuurlijke grenzen tussen beide gemeenten ten gevolge van de overwieling van de sloten en van de Molenbeek verdwenen zijn. De nieuwe grenzen, welke samenvallen met de as van verschillende straten in de bebouwde kom en met de as van de spoorweg Brussel-Dendermonde in het onbebouwde gedeelte, zullen de gemeenten Jette en Ganshoren op meer rationele wijze scheiden.

Beide gemeenten hebben een overeenkomst gesloten waarbij zij de voorwaarden van de door te voeren grenswijziging hebben vastgesteld. Deze voorwaarden bestaan hoofdzakelijk in de overneming zonder kosten van de bestaande wegen en waterleidingen gelegen in de door iedere gemeente aan de andere afgestane gebiedsdelen, in de vaststelling van het aandeel van iedere gemeente in de door de intercommunale vereniging van de Molenbeek

décision de construire à frais communs le passage inférieur sous la voie ferrée vers Termonde.

Les autorités administratives, judiciaires et religieuses n'ont formulé aucune objection et les habitants des deux communes n'ont présenté aucune réclamation.

En sa séance du 24 décembre 1952, le Conseil Provincial a émis un avis favorable.

Le Ministre de l'Intérieur.

uitgevoerde werken en in de beslissing de tunnel onder de spoorweg op Dendermonde voor gemeenschappelijke rekening te bouwen.

De administratieve, gerechtelijke en geestelijke overheden hebben geen enkel bezwaar aangevoerd zomin als de inwoners van de twee gemeenten.

In vergadering van 24 december 1952 heeft de provinciale raad een gunstig advies gegeven.

De Minister van Binnenlandse Zaken.

P. VERMEYLEN.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 12 octobre 1956, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant les limites des communes de Jette et de Ganshoren », a donné le 31 octobre 1956 l'avis suivant :

Le projet ne soulève pas d'observations.

La chambre était composée de :

Messieurs : F. Lepage, conseiller d'Etat, président,

G. Holoye et G. Van Bunnin, conseillers d'Etat,

A. Bernard et Ch. Van Reepinghen, assesseurs de la section de législation,

J. Cypres, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. F. Lepage. Le rapport a été présenté par M. G. Boland, substitut.

Le Greffier,

(s.) J. CYPRES.

Le Président,

(s.) F. LEPAGE.

Pour expédition délivrée au Ministre de l'Intérieur.

Le 7 décembre 1956.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 12^e oktober 1956 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de grenzen tussen de gemeenten Jette en Ganshoren », heeft de 31^e oktober 1956 het volgend advies gegeven :

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : F. Lepage, raadsheer van State, voorzitter.

G. Holoye en G. Van Bunnin, raadsheeren van State,

A. Bernard en Ch. Van Reepinghen, bijzitters van de afdeling wetgeving,

J. Cypres, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. Lepage. Het verslag werd uitgebracht door de H. G. Boland, substituit.

De Griffier,

(get.) J. CYPRES.

De Voorzitter,

(get.) F. LEPAGE.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Binnenlandse Zaken.

De 7 december 1956.

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Binnenlandse Zaken is gelast, in Onze Naam, bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Article premier.

Les parties du territoire de la commune de Ganshoren, dessinées en jaune sur le plan ci-annexé et indiquées par les lettres B, C, D, E, sont incorporées à la commune de Jette.

Les parties du territoire de la commune de Jette dessinées en rose sur le plan ci-annexé et y indiquées par les lettres A et E sont incorporées à la commune de Ganshoren.

Art. 2.

Les personnes inscrites sur les listes des électeurs généraux ou des électeurs communaux de la commune de Ganshoren ou possédant des titres à l'inscription sur les listes de cette commune, exercent leur droit de vote ou font valoir leurs titres dans la commune de Ganshoren ou dans celle de Jette selon qu'au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, elles sont domiciliées ou ont été domiciliées en dernier lieu, dans la partie du territoire non cédée ou dans l'autre partie.

Pour la détermination de la durée du domicile avant l'entrée en vigueur de la présente loi, il n'est fait aucune distinction entre les deux parties du territoire de la commune de Ganshoren.

Les personnes inscrites sur les listes des électeurs généraux ou des électeurs communaux de la commune de Jette ou possédant des titres à l'inscription sur les listes de cette commune, exercent leur droit de vote ou font valoir leurs titres dans la commune de Jette ou dans celle de Ganshoren selon qu'au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, elles sont domiciliées ou ont été domiciliées en dernier lieu, dans la partie du territoire non cédée ou dans l'autre partie.

Pour la détermination de la durée du domicile avant l'entrée en vigueur de la présente loi, il n'est fait aucune distinction entre les deux parties du territoire de la commune de Jette.

Sur la proposition des colléges des bourgmestre et échevins de Ganshoren et de Jette, le commissaire d'arrondissement rayera des listes électorales de Ganshoren les électeurs domiciliés ou ayant été domiciliés en dernier lieu sur le territoire cédé par Ganshoren et les inscrira sur les listes électorales de Jette; il rayera de même des listes électorales de Jette les électeurs domiciliés ou ayant été domiciliés en dernier lieu sur le territoire cédé par Jette et les inscrira sur les listes électorales de Ganshoren.

Art. 3.

Les règlements respectifs des communes de Ganshoren et de Jette, tels qu'ils existent au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, seront immédiatement applicables sur les territoires incorporés auxdites communes.

Par dérogation à cette règle, les règlements des communes de Ganshoren et de Jette relatifs aux impositions directes resteront applicables aux territoires respectivement cédés par Ganshoren et Jette jusqu'au dernier jour de l'exercice financier en cours au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Donné à Grasse (Alpes Maritimes), le 17 janvier 1958.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Intérieur,

P. VERMEYLEN.

Eerste artikel.

De gedeelten van het grondgebied van de gemeente Ganshoren, op het hierbijgaande plan geel gekleurd en aangeduid door de letters B, C, D, E, worden bij de gemeente Jette gevoegd.

De gedeelten van het grondgebied van de gemeente Jette, op het hierbijgaande plan rose gekleurd en aangeduid door de letters A en E, worden bij de gemeente Ganshoren gevoegd.

Art. 2.

De personen, die ingeschreven zijn op de lijsten der parlementskiezers of der gemeenteraadskiezers van de gemeente Ganshoren of aanspraken bezitten tot inschrijving op de lijsten dier gemeente, oefenen hun stemrecht uit of doen hun aanspraken gelden in de gemeente Ganshoren of in de gemeente Jette, naar gelang zij op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet hun woonplaats hebben of laatstelijk hadden in het niet-afgestane dan wel in het afgestane gebied.

Voor de vaststelling van de duur van de woonplaats vóór de inwerkingtreding van deze wet, wordt geen onderscheid gemaakt tussen de twee gebiedsgedeelten van de gemeente Ganshoren.

De personen, die ingeschreven zijn op de lijsten der parlementskiezers of der gemeenteraadskiezers van de gemeente Jette of aanspraken bezitten tot inschrijving op de lijsten dier gemeente, oefenen hun stemrecht uit of doen hun aanspraken gelden in de gemeente Jette of in de gemeente Ganshoren, naar gelang zij op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet hun woonplaats hebben of laatstelijk hadden in het niet-afgestane dan wel in het afgestane gebied.

Voor de vaststelling van de duur van de woonplaats vóór de inwerkingtreding van deze wet, wordt geen onderscheid gemaakt tussen de twee gebiedsgedeelten van de gemeente Jette.

De arrondissementscommissaris zal, op de voordracht van de colleges van burgemeester en schepenen van Ganshoren en van Jette, van de kiezerslijsten van Ganshoren afvoeren de kiezers die hun woonplaats hebben of laatstelijk hadden in het door Ganshoren afgestane gebied en ze op de kiezerslijsten van Jette inschrijven; hij zal eveneens van de kiezerslijsten van Jette afvoeren de kiezers die hun woonplaats hebben of laatstelijk hadden in het door Jette afgestane gebied en ze op de kiezerslijsten van Ganshoren inschrijven.

Art. 3.

De onderscheiden verordeningen van Ganshoren en Jette, zoals ze bij het inwerking treden van deze wet bestaan, zullen onmiddellijk op het toegevoegde grondgebied van genoemde gemeenten van toepassing zijn.

In afwijking van deze regel zullen de verordeningen van de gemeenten Ganshoren en Jette betreffende de directe belastingen op de onderscheidenlijk door Ganshoren en door Jette afgestane gebieden van toepassing blijven tot de laatste dag van het bij de inwerkingtreding van deze wet lopende financieel dienstjaar.

Gegeven te Grasse (Alpes Maritimes), de 17 januari 1958.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Binnenlandse Zaken,